

系统功能语法视域下探析罗素《我为何而生》的及物性

李凯飞

辽宁大学, 中国·辽宁 沈阳 110000

【摘要】英国哲学家罗素的《我为何而生》是一篇咏志散文, 文中的三大主题: 对爱的渴望、对知识的探索、对人类苦难的怜悯之情, 一直被世人广为流传。本文基于系统功能语法, 从及物性角度分析《我为何而生》, 探析及物性在语篇分析的可操作性和实用性。

【关键词】系统功能语法; 及物性; 《我为何而生》

引言

《我为何而生》是《罗素自传》的序言部分, 罗素用精准的文字述说了自己一生的追求。本文将从系统功能语法中及物性角度进行分析, 试图探寻及物性如何体现文本中的深层意义以及作者所要传达的人生观。

1 及物性系统

韩礼德指出语言包括三大元功能: 概念功能、人际功能、语篇功能^[1]。及物性是概念功能中研究的重点内容包括六个过程, 并指明过程所涉及的参与者和环境成分^[2]。物质过程即做某事的过程, 实施过程的动词通常是动态动词。心理过程指描述内心世界的思想和感受等过程, 实施过程的动词通常是心理活动的动词。关系过程表现的是事物之间存在的关系。行为过程表达的是生理活动的过程。言语过程指通过说话交流信息的过程。存在过程表示客观存在的事物^[3]。

2 《我为何而生》及物性分析

《我为何而生》全文措辞工整, 文风飘逸优美, 富有逻辑性。通过对语篇进行分析, 现将各过程类型在语篇中出现的频次统计如下:

表1 《我为何而生》及物性过程分布

过程类型	出现频次	总数	比率
物质过程	17	35	48.57%
心理过程	10	35	28.57%
关系过程	6	35	17.14%
行为过程	2	35	5.72%

可以得出, 物质过程所占比率最高为 48.57%, 心理过程次之, 关系过程和行为过程所占比率较少, 言语过程和存在过程并未出现。可见物质过程和心理过程在文中仍占据核心地位。

2.1 物质过程

本文包含物质过程的动词共出现 17 次, 由于篇幅有限, 只列举部分物质过程词 have governed/have blown/brings/relieves/reverberate... 例如:

(1) Three passions, ..., have governed my life...

(2) Love and knowledge, ..., led upward toward the heavens. But pity brought me back to earth. ...pain reverberate in my heart.

文章的开头指出作者毕生的追求, “governed” 恰到好处的指出爱、知识和怜悯之情与作者一生紧紧相伴。“led upward” 意为“向上引导” 指出爱 and 知识把人类引向天堂, 但同情又将人拉回了现实, 人世间的苦难一直困扰着作者。

2.2 心理过程

Matthiessen 将心理过程分为四类, 即: 认知、想望、感知和情感。文中所表示心理过程的动词有 10 个, 本文只列举部分心理词: have seen/have imaged/ have wished/make a mockery/long to... 例如:

(3) ...the union of love I have seen, ...poets have

imagined.

(4) I have wished to understand the hearts of men. I have wished to know why the stars shine.

作者渴望爱, 对没有苦难的天堂充满向往, 这种人生理念一直都是作者一生的追求。“wish” 连续两次出现传达出作者希望了解人类世界, 能够探索宇宙。爱和知识将成为他毕生的理念。

2.3 关系过程

关系过程分为归属和识别两类, 归属类指实体具有的属性; 识别类指两个实体的统一^[3]。文中包含的关系词有: this is/seem/this is/were/should be/has been. 这五个关系过程都属于归属类。例如:

(5) This is what I sought, ...it might seem..., this is what I have found.

(6) ...what human life should be.

作者渴望天堂, 希望能与神灵通感, 这种想法有点理想化, 但是作者的追求其实也是全人类的追求: 大爱无疆, 心系大地。“should be” 传达出人类可以有美好的生活, 但现实的动荡不安让这一切都破灭了。

2.4 行为过程

行为过程传达的是生理活动的过程, 文中包含的行为过程的动词: shivering/suffer. 例如:

(7) ...but I cannot, and I too suffer.

作者心生而栗是因为寂寞让作者感觉身处死亡边缘。而“suffer” 更是传达出作者渴望减少罪恶感, 但却无能为力。

2.5 言语过程 / 存在过程

言语过程属于说话交流信息的过程, 多在转述他人话语、日常交谈和演讲中出现^[3], 存在过程描述的是客观事物存在的状态。本文整体感情基调都是我为何而生——爱、知识和怜悯之心。缺少言语过程和存在过程也是情理之中。

3 结语

作者采用不同的及物性阐释了自己的人生目标: 爱、知识和怜悯之心。每段描述都是紧扣主题, 呈递进式展开。通过分析可以看出, Halliday 的及物性具有一定的实践性和可操作性, 行文脉络更加清晰, 有助于读者全方位、深层次的理解语篇。

参考文献:

[1] Halliday, M A K. An Introduction to Functional Grammar [M]. 2nd ed. London: Arnold / Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 1994/2000.

[2] 吕桂, 何安平. 从文本关键词看及物性系统和小说极简风格的关系 [J]. 山东外语教学, 2017 (6): 22- 30.

[3] 韩礼德. 功能语法导论 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2008.

作者简介: 李凯飞 (1996-), 女, 汉族, 山西省大同市, 硕士研究生, 辽宁大学, 外国语言学及应用语言学。